

**T.C.**  
**GÜMRÜK VE TİCARET BAKANLIĞI**  
**AB ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü**

**Sayı:** 31/79692-749.04 08/1011/6967  
**Konu:** 1988 Sözleşmesi-Jamaika, Ermenistan,  
Zimbabwe/Ön Bildirim Genişletilmesi

07 Ağustos 2013


**TÜRKİYE İHRACATÇILAR MECLİSİNE**

Dışişleri Bakanlığı'ndan alınan 12.07.2013 tarih 643997 ve 64451 sayılı bir örneği ekli yazılarda, Jamaika, Ermenistan ve Zimbabwe Hükümetleri'nin, 1988 tarihli Uyuşturucu ve Psikotrop Maddelerin Kaçakçılığına Karşı Birleşmiş Milletler Sözleşmesi'nin 12. ve 24. Maddeleri uyarınca yaptıkları bildirimler iletilmektedir.

Bu kapsamda, Zimbabwe, Ermenistan'm bahse konu Anlaşma'nın 1. ve 2. Numaralı Tablolarına, Jamaika'nın ise 1. Numaralı Tabloda kayıtlı maddelere ek olarak, ephedrine, pseudoephedrine ve sulfole-rich yağları da, ön bildirimleri düzenleyen 12. Madde'nin 10. Fıkrası kapsamı altına aldığı bildirilmektedir.

Bu kapsamda; ayuşturucu ve psikotrop madde/müstahzarlarının yasal ticareti çerçevesinde Sağlık Bakanlığı'ndan alınması gereken özel izin belgesine ek olarak, bahse konu maddelerin ülkemizden anılan ülkelere ihracatı açısından bundan sonraki süreçte, bahse konu yazılar ekinde belirtilen yetkili makamlara; (i)İthalatçının, ihracatçının ve biliniyorsa alıcının adı ve adresi, (ii) 1 Numaralı Tablodaki maddenin adı, (iii)İlhuac edilen maddenin miktarı, (iv)Öngörülen hudut giriş kapısı ve öngörülen sevkiyat tarihi, (v)Taraflar arasında karşılıklı tespit edilmiş olabilecek diğer tüm bilgilerin de iletilmesi gerekmektedir.

Bilgilerin ve Meclisinüz bünyesindeki İhracatçı Birliklerimize gerekli duyurunun ve bilgilendirmenin yapılması hususunda gereğini rica ederim.

  
İhsan KOÇER --  
Bakan a.  
Genel Müdür Yardımcısı

**EK 2** adet yazı.

**DAĞITIM:**  
Ekonomi Bakanlığı  
Türkiye İhracatçılar Meclisi

**T.C.**  
**DİŞİŞLERİ BAKANLIĞI**  
Güvenlik ve İstihbarat Genel Müdür Yardımcılığı

Sayı : 48193831-237.00-2013/644351  
Konu : Jamaika'nın 1988 Sözleşmesi  
çerçevesinde UNODC'ye yaptığı  
bildirim

12.07.2013

**GÜMRÜK VE TİCARET BAKANLIĞINA**  
(Avrupa Birliği Ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü)

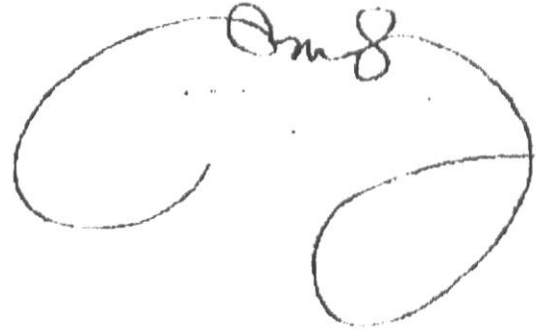
BM Uyuşturucu ve Suç Ofisi (UNODC) Sekreteryasından alınan örneği ilişik yazıda, Jamaika Hükümeti'nin, 1988 Uyuşturucu ve Psikotropik Maddelerin Kaçakçılığına Karşı BM Sözleşmesi'nin 12. maddesi uyarınca UNODC'ye yaptığı tebliğ iletilmektedir.

Söz konusu tebliğde, Uyuşturucu Maddeler Komisyonu'nun 54/8 ve 9/7 sayılı kararları uyarınca, Jamaika Hükümetinin, "ephedrine" ve "pseudoephedrine" içeren preparatlar ile "safrole rich" yağları da kontrole tabi maddeler kapsamına aldığı kaydedilmektedir.

Tebliğde ayrıca, kontrole tabi maddelerin bildirim için Jamaika'daki yetkili kurumun iletişim bilgileri iletilmektedir.

Gereğini izinizle saygılarımla arz ederim.

Bakan n



Ek: Tk.

Duğum:  
Sağlık Bakanlığı - Dış İlişkiler ve Avrupa  
Birliği Genel Müdürlüğü  
Gümrük ve Ticaret Bakanlığı - Avrupa  
Birliği ve Dış İlişkiler Genel Müdürlüğü



**UNODC**

United Nations Office on Drugs and Crime

Reference: NAR/CL.10/2013 (A)  
1988C-Art.12, CU 2013/133(A)/DTA/SGH

The Secretary-General of the United Nations presents his compliments to the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Turkey and has the honour to inform the Government that he has received a notification from the Government of Jamaica pursuant to article 12, paragraph 10(a) of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, 1988.

Article 12, paragraph 10, of the Convention reads:

"(a) In addition to the provisions of paragraph 9, and upon request to the Secretary-General by the interested Party, each Party from whose territory a substance in Table I is to be exported shall ensure that, prior to such export, the following information is supplied by its competent authorities to the competent authorities of the importing country:

- (i) Name and address of the exporter and importer and, when available, the consignee;
- (ii) Name of the substance in Table I;
- (iii) Quantity of the substance to be exported;
- (iv) Expected point of entry and expected date of dispatch;
- (v) Any other information which is mutually agreed upon by the Parties.

(b) A Party may adopt more strict or severe measures of control than those provided by this paragraph if, in its opinion, such measures are desirable or necessary."

His Excellency  
Mr. Ahmet Davutoglu  
Minister for Foreign Affairs of the Republic of Turkey

*Making the world safer from drugs, crime and terrorism*

United Nations Office on Drugs and Crime | Vienna International Centre | PO Box 500 | 1400 Vienna | Austria  
Tel.: (+43-1) 26060-0 | Fax: (+43-1) 26060-5866 | Email: [unodc@unodc.org](mailto:unodc@unodc.org) | [www.unodc.org](http://www.unodc.org)

- 2 -

The Government of Jamaica has informed the Secretary-General that the provisions of article 12, paragraph 10(a), of the 1988 Convention should apply to all substances listed in the revised Table I of the 1988 Convention.

Pursuant to Commission on Narcotic Drugs resolutions 54/8 and 49/7, the Government of Jamaica has requested the Secretary-General to inform all Governments that those provisions should also be extended to pharmaceutical preparations containing ephedrine and pseudoephedrine, and to safrole rich oils, respectively.

The Government of Jamaica has indicated that the following competent authority should be notified in advance of any exportation to its territory of all substances listed in the revised Table I of the 1988 Convention, as well as of pharmaceutical preparations containing ephedrine and pseudoephedrine and safrole rich oils:

Ministry of Health  
Standards and Regulation Division  
Pharmaceutical and Regulatory Affairs Department  
2-4 King Street  
Kingston  
Jamaica, W.I.  
Tel: +1 876 922 3851  
+1 876-967-1100-3 ext. 2035  
Fax: +1 876-967-1629  
E-mail: [gdwardiv@moh.gov.jm](mailto:gdwardiv@moh.gov.jm)

The Secretary-General would appreciate if the Government would acknowledge receipt of the present communication, to the Executive Director of the United Nations Office on Drugs and Crime, c/o Secretary, Commission on Narcotic Drugs, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria, fax: +43-1-26060-5885, email: [sgb@unodc.org](mailto:sgb@unodc.org).

4 July 2013



Making the world safer from drugs, crime and terrorism

United Nations Office on Drugs and Crime | Vienna International Centre | PO Box 500 | 1400 Vienna | Austria  
Tel: (+43-1) 26060-0 | Fax: (+43-1) 26060-5866 | Email: [unodc@unodc.org](mailto:unodc@unodc.org) | [www.unodc.org](http://www.unodc.org)

**T.C.**  
**DİŐİŐLERİ BAKANLIĐI**  
Güvenlik ve İstihbarat Genel Müdür Yardımcılığı

**Sayı** : 48193831-237.00-2013/643997  
**Konu** : Zimbabve ve Ermenistan'ın 1988  
Sözleşmesi çerçevesinde  
UNODC'ye yaptığı bildirim

12.07.2013

**GÜMRÜK VE TİCARET BAKANLIĐINA**  
(Avrupa BirliĐi Ve DıŐ İliŐkiler Genel MüdürlüĐü)

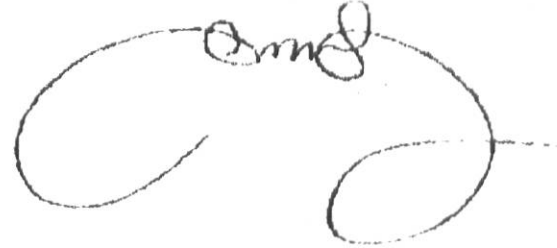
BM UyuŐturucu ve SuŐ Ofisi (UNODC) Sekretaryasından alınan örneĐi iliŐlik yazıda, Ermenistan ve Zimbabve Hükümetlerinin, 1988 UyuŐturucu ve Psikotropik Maddelerin KaçakçılıĐına KarŐı BM Sözleşmesinin 12. ve 24. maddeleri uyarınca UNODC'ye yaptığı tebliĐ iletilmektedir.

Sözkonusu tebliĐle, UyuŐturucu Maddeler Komisyonu'nun 54/8 ve 49/7 sayılı kararları uyarınca, Ermenistan ve Zimbabve Hükümetlerinin, Tablo II'de yer alan maddeleri, keza "ephedrine" ve "pseudoephedrine" içeren preparatlar ile "safrole-rich" yağları da kontrole tabi maddeler kapsamına aldığı kaydedilmektedir.

Tebliğide ayrıca, kontrole tabi maddelerin bildirimi için Ermenistan ve Zimbabve'deki yetkili kurumların iletiŐim bilgileri iletilmektedir.

GereĐini öznelerine saygılarımı arz ederim.

Bakan a.



Ek: Tk.

**Dağıtım:**  
SaĐlık Bakanlığı - DıŐ İliŐkiler ve Avrupa  
BirliĐi Genel MüdürlüĐü  
Gümrük ve Ticaret Bakanlığı - Avrupa  
BirliĐi ve DıŐ İliŐkiler Genel MüdürlüĐü



**UNODC**

United Nations Office on Drugs and Crime

Reference: NAR/CL.9/2013 (A)  
1988C-Art.12, CU 2013/132(A)/DTA/SGD

The Secretary-General of the United Nations presents his compliments to the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Turkey and has the honour to inform the Government that he has received a notification from the Government of Zimbabwe pursuant to article 12, paragraph 10(a) and article 24, of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, 1988.

Article 12, paragraph 10, of the Convention reads:

"(a) In addition to the provisions of paragraph 9, and upon request to the Secretary-General by the interested Party, each Party from whose territory a substance in Table I is to be exported shall ensure that, prior to such export, the following information is supplied by its competent authorities to the competent authorities of the importing country:

- (i) Name and address of the exporter and importer and, when available, the consignee;
- (ii) Name of the substance in Table I;
- (iii) Quantity of the substance to be exported;
- (iv) Expected point of entry and expected date of dispatch;
- (v) Any other information which is mutually agreed upon by the Parties.

(b) A Party may adopt more strict or severe measures of control than those provided by this paragraph if, in its opinion, such measures are desirable or necessary."

Article 24 reads:

"A Party may adopt more strict or severe measures than those provided by this Convention if, in its opinion, such measures are desirable or necessary for the prevention or suppression of illicit traffic."

His Excellency  
Mr. Ahmet Davutoglu  
Minister for Foreign Affairs of the Republic of Turkey

Making the world safer from drugs, crime and terrorism

United Nations Office on Drugs and Crime | Vienna International Centre | PO Box 500 | 1400 Vienna | Austria  
Tel.: (43-1) 26060-0 | Fax: (43-1) 26060 5866 | Email: [unodc@unodc.org](mailto:unodc@unodc.org) | [www.unodc.org](http://www.unodc.org)

- 2 -

The Government of Zimbabwe has informed the Secretary General that the provisions of article 12, paragraph 10(a), of the 1988 Convention should apply to all substances listed in the revised Table I of the 1988 Convention. The Government of Zimbabwe has also requested the Secretary General to inform all Governments that those provisions should also be extended to all substances listed in the revised Table II of that Convention.

Pursuant to Commission on Narcotic Drugs resolutions 54/8 and 49/7, the Government of Zimbabwe has requested that the provisions of article 12, paragraph 10(a) should also be extended to pharmaceutical preparations containing ephedrine and pseudoephedrine, and to safrole rich oils, respectively.

The Government of Zimbabwe has indicated that the following competent authority should be notified in advance of any exportation to its territory of all substances listed in the revised Table I and Table II of the 1988 Convention, as well as of pharmaceutical preparations containing ephedrine and pseudoephedrine and safrole rich oils:

Medicines Control Authority of Zimbabwe  
106 Baines Avenue  
Harare  
Zimbabwe  
Tel: +263 4 708255; +263-4-792165  
Fax: +263 4 736980  
E-mail: [zuzahlangu@mcaz.co.zw](mailto:zuzahlangu@mcaz.co.zw)

The Secretary-General would appreciate if the Government would acknowledge receipt of the present communication, to the Executive Director of the United Nations Office on Drugs and Crime, c/o Secretary, Commission on Narcotic Drugs, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria, fax: +43 1 26060-5885, email: [sgls@unodc.org](mailto:sgls@unodc.org).

4 July 2013



Making the world safer from drugs, crime and terrorism

United Nations Office on Drugs and Crime | Vienna International Centre | PO Box 500 | 1400 Vienna | Austria  
Tel: (+43 1) 26060 0 | Fax: (+43 1) 26060-5860 | Email: [unodc@unodc.org](mailto:unodc@unodc.org) | [www.unodc.org](http://www.unodc.org)

**UNODC**

United Nations Office on Drugs and Crime

Reference: NAR/CL. 7/2013 (A)  
1988C Art.12, CU 2013/136(A)/DTA/SGB

The Secretary General of the United Nations presents his compliments to the Minister for Foreign Affairs of the Republic of Turkey and has the honour to inform the Government that he has received a notification from the Government of Armenia pursuant to article 12, paragraph 10(a) and article 24, of the United Nations Convention against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances, 1988.

Article 12, paragraph 10, of the Convention reads:

"(a) In addition to the provisions of paragraph 9, and upon request to the Secretary-General by the interested Party, each Party from whose territory a substance in Table I is to be exported shall ensure that, prior to such export, the following information is supplied by its competent authorities to the competent authorities of the importing country:

- (i) Name and address of the exporter and importer and, when available, the consignee;
- (ii) Name of the substance in Table I;
- (iii) Quantity of the substance to be exported;
- (iv) Expected point of entry and expected date of dispatch;
- (v) Any other information which is mutually agreed upon by the Parties.

(b) A Party may adopt more strict or severe measures of control than those provided by this paragraph if, in its opinion, such measures are desirable or necessary."

Article 24 reads:

"A Party may adopt more strict or severe measures than those provided by this Convention if, in its opinion, such measures are desirable or necessary for the prevention or suppression of illicit traffic."

His Excellency  
Mr. Ahmet Davutoğlu  
Minister for Foreign Affairs of the Republic of Turkey

Making the world safer from drugs, crime and terrorism

United Nations Office on Drugs and Crime | Vienna International Centre | PO Box 300 | 1400 Vienna | Austria  
Tel: (+43-1) 26060 0 | Fax: (+43-1) 26060-5866 | Email: [unodc@unodc.org](mailto:unodc@unodc.org) | [www.unodc.org](http://www.unodc.org)



- 2 -

The Government of Armenia has informed the Secretary-General that the provisions of article 12, paragraph 10(a), of the 1988 Convention should apply to all substances listed in the revised Table I of the 1988 Convention. The Government of Armenia has also requested the Secretary-General to inform all Governments that those provisions should also be extended to all substances listed in the revised Table II of that Convention.

Pursuant to Commission on Narcotic Drugs resolutions 54/8 and 49/1, the Government of Armenia has requested that the provisions of article 12, paragraph 10(a) should also be extended to pharmaceutical preparations containing ephedrine and pseudoephedrine, and to safrole-rich oils, respectively.

The Government of Armenia has indicated that the following competent authority should be notified in advance of any exportation to its territory of all substances listed in the revised Table I and Table II of the 1988 Convention, as well as of pharmaceutical preparations containing ephedrine and pseudoephedrine and safrole rich oils:

Police of the Republic of Armenia  
General Department Combating Organized Crime  
Department on Fight against Illegal Drug Trafficking  
Nalbandyan str. 130  
Yerevan 0025  
Armenia  
Tel.: +374-10-587155  
Fax: +374-10-587155  
E-mail: [tulpv@mgil.ru](mailto:tulpv@mgil.ru)

The Secretary-General would appreciate if the Government would acknowledge receipt of the present communication, to the Executive Director of the United Nations Office on Drugs and Crime, c/o Secretary, Commission on Narcotic Drugs, P.O. Box 500, 1400 Vienna, Austria, fax: +43-1-26060-5885, email: [spb@unodc.org](mailto:spb@unodc.org).

4 July 2013



Making the world safer from drugs, crime and terrorism

United Nations Office on Drugs and Crime | Vienna International Centre | PO Box 500 | 1400 Vienna | Austria  
Tel.: (+43-1) 26060-0 | Fax: (+43-1) 26060-5866 | Email: [unodc@unodc.org](mailto:unodc@unodc.org) | [www.unodc.org](http://www.unodc.org)